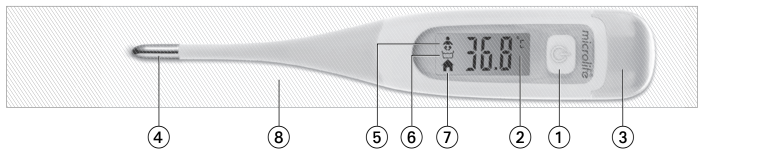
MT 850

IB MT 850 N-V9 3923, Revision Date: 2023-09-01



Description of this Thermometer

EN

① Multifunction button
② Display
③ Battery compartment cover
④ Measuring sensor / measuring tip
⑤ Body mode
⑥ Water bath mode
⑦ Ambient mode
⑧ Cleaning and disinfecting area (entire thermometer surface)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
  Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid bending the thermometer probe more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C.
  NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local Microlife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the multifunction button ①; a short beep signals «thermometer ON» and a red and green backlight lights up. A display test is performed. All segments should be displayed.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by **«ERR»** on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Select the Measuring Mode

Press the multifunction button ① to select the desired mode; the device will set up the chosen mode if there is no switch within 3 seconds. After the mode selection is completed, the thermometer is ready for use.

Using the Thermometer

Measuring in body mode ⑤
The last measurement reading will be shown on the display ② automatically for 2 seconds with the **«M»** icon.
Then at an ambient temperature of less than 34 °C, **«-- -»** and **«C»** appear on the display field ②. The thermometer is ready for use now.
Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and flashes. If a long beep is heard and the displayed temperature is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now.
4 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C. Reference: Oral temperature.
To achieve comparable results allow a 1 minute interval time between measurements.
Measuring in water bath mode ⑥
The temperature will be displayed continuously without backlight when the temperature is between 5 - 50 °C.
Measuring in ambient mode ⑦
The temperature will be displayed continuously without backlight when the temperature is between -10 - +50 °C.
To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the multifunction button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Measuring methods / Normal body temperature

- **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
  Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor ④ under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait **at least 5 minutes**, regardless of the beep sound.
- **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
  Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.
  Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.
  If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

Approx. measuring time: 8 seconds!

- **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
  Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
  The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended.
  If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 8 seconds!

Cleaning and disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe. Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer (see number ⑧ in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use.
For professional use: Additionally, you may apply probe covers (available as accessory). Contact Microlife for more details concerning further disinfectants for your thermometer model.

Battery Replacement

The battery needs replacing, when only the «battery»-symbol appears on the display. Remove the battery compartment cover ③ from the thermometer, to replace the battery. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	Body mode: 32 - 43.9 °C Temp. < 34.0 °C: display **«-- -»** for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display **«H»** for high (too high) Water bath mode: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: display **«L»** for low (too low) Temp. > 50 °C: display **«H»** for high (too high) Ambient mode: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: display **«ERR»** for low (too low) Temp. > 50 °C: display **«H»** for high (too high)
Measurement accuracy:	Body mode: ± 0.1 °C between 32 - 43.9 Water bath mode: ± 1 °C between 5 - 50 °C Ambient mode: ± 1 °C between -10 - +50 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity
Battery:	3V; CR1632
Battery lifetime:	approx. 2000 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.
Opening or altering the device invalidates the guarantee.
The following items are excluded from the guarantee:
- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Battery.

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website: www.microlife.com/support
Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

EC REP Microlife UAB, P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius, Lithuania

Microlife Corporation
9F, 431 RuiGuang Road, NeiHu
Taipei 114, Taiwan, China

CE0044

Beskrivning av termometer

SV

① Flerfunktions-knapp
② Bildskärm (display)
③ Batterifackets lock
④ Mätsensor/mätspets
⑤ Kroppsläge
⑥ Badvattenläge
⑦ Omgivningsläge
⑧ Rengöring och desinfektions område (hela termometer ytan)

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Följ instruktionerna för användning. Detta dokument ger viktig information om funktion och säkerhet för denna utrustning. Var vänlig och läs detta dokument noggrant före användning av utrustningen och behåll dokumentet för framtida referens.
- Denna utrustning skall endastanvändas för mätning av kroppstemperatur i munhåla, ändtarm eller armhålan.
- Använd ej denna utrustning om du tror att den är skadad eller visar något ovanligt.
- Vi recommendera rengörning av denna utrustning enligt instruktioner, innan första användningen, av personliga hygeniska skäl.
- Den föreskrivna mättiden måste följas ända till pipljud!
  Observera att vissa mätställen kan behöva fortsatt mätning efter pip, se sektion «Mätmetoder / Normal kroppstemperatur».
- Använd ej rektal mätning på personer med rektal sjukdom. Sjukdomen kan då förvärras.
- Se till att instrumentet inte hanteras av små barn. Vissa delar är tillräckligt små för att kunna sväljas. Var medveten om risken för strypning I det fall detta instrument är utrustad med kablar och slangar.
- Använd inte instrumentet i närheten av elektromagnetiska starka fält, t.ex. mobiltelefoner eller radioapparater. Håll ett avstånd på minst 3.3 m från sådan utrustning när detta instrument används.
- Skydda instrumentet mot stötar och tappa det inte i golvet.
- Undvik att böja termometer spetsen mer än 45 grader.
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C. Doppa ALDRIG instrumentet i kokande vatten!
- Använd endast det kommersiella disinfektionsmedel listat i sektion «Rengöring och desinficering» toch för att rengöra utrustningen och för att undvika skador på utrustningen.
- Vi rekommendera att utrustningen testas vart annat år eller efter mekanisk påverkan (t.ex blivet tappad) var vänlig kontakta din lokall Microlife service för att arrangera ett test.

VARNING: Det erhållna mätresultatet som erhållits med detta instrument är ej en diagnos! Lita ej enbart på mät resultatet.

Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning. Släng inte i hushållssoporna.

Läs dessa instruktioner noga innan du använder instrumentet.

Tillämplighetsklass BF

Starta termometern

Tryck på flerfunktions-knappen ① för att starta termometern, ett kort pipljud ljuder «termometer PÅ» och en röd och grön bakgrundsbelysning tänds. Ett test utförs på bildskärmen. Alla segment ska visas.

Funktionstest

Termometern funktionskontrolleras automatiskt varje gång den startas. Om ett fel uppkommer (mätfel) visas detta med **«ERR»** på bildskärmen och mätning kan inte utföras. Termometern kan i detta fall inte användas och måste ersättas.

Välj mätläge

Tryck ned flerfunktion-knappen ① för att välja önskat mätläge; termometern ställer in det valda läget, om ej något tryck inom 3 sekunder. Efter läges val är klart, termometern är klar för användning.

Användning av termometern

Mäta i kroppsläge ⑤
Senaste mätning visas i displayen ② automatiskt i 2 sekunder med ikonen **«M»**.
Vid en omgivningstemperatur under 34 °C visas ett **«-- -»** och **«C»** på bildskärmen ②. Termometern är nu klar att användas.
Välj den mätningsmetod du vill ha. Under en mätning visas den aktuella temperaturen i displayen hela tiden och blinkar. Om ett långt pip-ljud hörs och visad temperatur ej längre blinkar, det bedömda slutvärdet har fastställts och resultatet kan utläsas på termometern.
4 korta signaler och röd bakgrundsfärg på displayen informerar patienten om att han/hon har en temperatur som är lika med eller över 37.5 °C. Referens: Oral (mun) temperature.
Vänta 1 minut mellan upprepade mätningar för att erhålla jämförbara mätvärden.
Mätning i badvattenläge ⑥
Temperaturen kommer att visas kontinuerligt utan bakgrundsbelysning när temperaturen är mellan 5 - 50 °C.
Mätning i omgivningsläge ⑦
Temperaturen kommer att visas kontinuerligt utan bakgrundsbelysning när temperaturen är mellan -10 - +50 °C.
Stäng av termometern genom att trycka flerfunktions-knappen ① en kort stund för att spara på batteriet. I annat fall stänger termometern av sig automatiskt efter 10 minuter.

Mätmetoder / Normal kroppstemperatur

- **I armhålan (axellt) / 34.7 - 37.3 °C**
  Torka underarmen med en torr handduk(trasa). Placera mätsensorn ④ under armen i centrum av armhålan så att spetsen berör skinnet och placera patientens arm närmast kroppen. Detta gör att roms luften ej påverkar mätningen. Då mätning i armhålan tar längre tid för att nå en stabil temperatur, vänta **åtminstone 5 minuter**, utan hänsyn till pip-ljudet.
- **I munnen (oralt) / 35.5 - 37.5 °C**
  Drick eller ät inget varmt eller kallt 10 minuter före mätning. Munnen skall hållas stängd 2 minuter före start av mätningen. Placera termometern i en av fickorna under tungan, till vänster eller höger om tungroten. Mätsensorn ④ skall ligga mot vävnaden. Stäng munnen och andas lugnt genom näsan så att inte mätningen påverkas av in-/utandningsluften.
  Om detta ej är möjligt beroende på blockerade luftvägar, välj en annan metod för mätning.

Mättid cirka: 8 sekunder!

- **I anus (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C**
  Placera mätsensorn ④ försiktigt ca. 2 till 3 cm in i anus. Användning av plast hölje eller användning av en salva rekommenderas.
  Om du är osäker på denna mät -metod, så skall du konsultera en professionell användare för råd/träning

Mättid cirka 8 sekunder!

Rengöring och desinficering

För disinfiktion i hem miljö, använd 70% Isoproprylalkohol svabb för att torka bort ytföreningar på termometer spetsen. Starta alltid torkningen från slutet av termemeter «spetsen» (cirka från mitten av termometern) mot termometer sensorn. Efteråt doppa hela termometern i 70% Isopropylalkohol under minst 5 minuter (max 24 timmar). Efter doppningen låt termometern torka i en minut innan nästa användare.
För profesionell användning: Dessutom kan man använda sondskydd (finns som tillbehör). Kontakta Microlife för mer information om ytterligare desinfektionsmedel för din termometermodell.

Byte av batteri

Batteriet behöver bytas ut, när bara «batteriet»-symbolen visas på displayen. Öppna batterifackets lock ③ på termometern, att byta ut batteriet. Lägg i ett nytt batteri med +-polen uppåt. Kontrollera att batteriet är av samma typ som det gamla batteriet. Batterierna finns att köpa i alla butiker som säljer batterier.

Tekniska data

Typ:	Maximaltermometer
Mätområde:	Kroppsläge: 32 - 43.9 Temp. < 34.0 °C: Visar **«-- -»** vid låg (för låg) Temp. > 43.9 °C: Visar **«H»** vid hög (för hög) Badvattenläge: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: Visar **«L»** vid låg (för låg) Temp. > 50 °C: Visar **«H»** vid hög (för hög) Omgivningsläge: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: Visar **«ERR»** vid låg (för låg) Temp. > 50 °C: Visar **«H»** vid hög (för hög)
Mätnoggrannhet:	Kroppsläge: ± 0.1 °C mellan 32 - 43.9 Badvattenläge: ± 1 °C mellan 5 - 50 °C Omgivningsläge: ± 1 °C mellan -10 - +50 °C
Driftsförhållanden:	10 - 40 °C; 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet
Förvaringsförhållanden:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet
Batteri:	3V; CR1632
Batteriets livslängd:	ca. 2000 mätningar (använd ett nytt batteri)
IP Klass:	IP67
Uppfyllda normer:	EN 12470-3, kliniska termometrar; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Förväntad användningstid:	5 år eller 10000 mätningar

Instrumentet uppfyller de krav som ställs i EU:s direktiv 93/42/EEC.
Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

Garanti

Detta instrument har **2 års garanti** från inköpsdatum. Under denna garantiperiod, ska Microlife reparera eller byta ut feaktig produkt utan kostnad.
Garantin gäller inte om instrumentet öppnats eller modifierats.
Följande varor är undantagna från garantin:
- Transport kostnader och transport risker.
- Fel som orsakats av felaktig användning eller bristande efterföld av bruksanvisningen.
- Fel orsakade av batteri läckage.
- Fel orsakade av olyckor eller misstag
- Förpacknings/ lagringsmaterial och användar instruktioner.
- Regelbundna kontroller och underhåll (kalibrering).
- Tillbehör och reservdelar: Batteri

Om garantiservice behövs kontakta affären där produkten köptes, eller din lokala Microlife service. Du kan kontakta din lokala Microlife sevice via vår website: www.microlife.com/support
Kompenseringen är begränsad till värdet av produkten. Garantin gäller om komplett product retuneras med original kvitto. Reparation eller utbyte av produkt inom garantin förlänger eller förnya ej garantiperiod. Legala reklamationer och rättigheter för konsumenter begränsas ej av denna garanti.

Kuumemittarin kuvaus

FI

① Monikäyttöpainike
② Näyttö
③ Paristolokeron kansi
④ Mittausanturi/mittauskärki
⑤ Kehon tila
⑥ Kylpytila
⑦ Ympäristötila
⑧ Puhdistus- ja desinfiointialue (koko lämpömittarin pinta)

Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä laitteen käyttö- ja turvallisuusohjeita. Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata tarkoin siinä annettuja ohjeita. Säilytä ohjekirja myöhempää käyttöä varten.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ihmisen kehon lämpötilan mittaamiseen suun, peräaukon tai kainalon kautta. Älä yritä mitata lämpötiloja muista kohdista, kuten korvasta, sillä tuloksena voi olla virheellisiä lukemia tai vamma.
- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai huomaat jotain epätavallista.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista puhdistusohjeiden mukaisesti ennen ensimmäistä käyttöä henkilökohtaisen hygienian vuoksi.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppumisesta!
  Ota huomioon, että eri mittauskohdat voivat edellyttää mittauksen jatkamista äänimerkin jälkeenkin, katso kohta «Mittaustavat / Normaali ruumiinlämpö».
- Älä yritä mitata lämpötilaa peräaukosta henkilöillä, joilla on ongelmia peräaukossa. Se voisi pahentaa ongelmaa.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät käytä laitetta ilman valvontaa; jotkut osat ovat tarpeeksi pieniä nieltäviksi. Ole tietoinen tukehtumisvaaran riskistä siinä tapauksessa, että laitteen mukana toimitetaan kaapeleita ja putkia.
- Älä käytä laitetta vahvojen sähkömagneettisten kenttien, kuten matkapuhelimien tai radiolaitteiden lähellä. Pidä mittari vähintään 3.3 m etäisyydellä edellä mainituista laitteista käyttäessäsi sitä.
- Suojaa laite iskuilta ja putoamiselta.
- Vältä lämpömittarin anturin taivuttamista yli 45°!
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60°C:n lämpötilassa. ÄLÄ MILLOINKAAN aseta laitetta kiehuvaan veteen!
- Käytä laitteen puhdistamiseen vain «Puhdistus ja desinfiointi» kaupallisesti saatavilla olevia desinfiointiaineita, jotka luetellaan kohdassa.
- Suosittelemme, että laitteen tarkkuus testataan kerran kahdessa vuodessa tai mekaanisen iskun (esim. pudottamisen) jälkeen. Järjestä testi ottamalla yhteyttä Microlife-huoltoon.

VAROITUS! Tämän laitteen antama mittaustulos ei ole diagnoosi. Älä luota vain mittaustulokseen.

Paristot ja elektroniset laitteet täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotitalousjätteiden mukana.

Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.

Soveltuvuusluokka BF

Kuumemittarin käynnistäminen

Käynnistä kuumemittari painamalla monikäyttöpainiketta ①; lyhyt äänimerkki merkitsee sitä, että «kuumemittari on käynnistynyt» ja punainen ja vihreä taustavalo palaa. Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit.

Toimintatesti

Kuumemittari tarkistaa oman toimintansa automaattisesti jokaisen käynnistyksen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe (mittauksen epätarkkuutta), niin näyttöön tulee siitä ilmoittava **«ERR»** eikä mittausta voida tällöin suorittaa. Tässä tapauksessa kuumemittari tulee vaihtaa uuteen.

Valitse mittaustila

Paina monitoimintopainiketta ① valitaksesi haluttu tila; laite asettuu valittuun tilaan, jos sitä ei muuta 3 sekunnissa. Tilavalinnan jälkeen lämpömittari on käyttövalmis.

Kuumemittarin käyttö

Mittaaminen kehotilassa ⑤
Viimeisin mittaustulos ② ja kuvake **«M»** näkyvät automaattisesti näytössä 2 sekunnin ajan.
Ympäristön lämpötilan ollessa alle 34 °C, **«-- -»** ja **«C»** ilmestyvät näytölle ②. Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.
Valitse mieleisesi mittaustapa. Mittaamisen aikana kuumemittari näyttää mitattua lämpötilaa ja vilkkuu. Pitkän äänimerkin jälkeen ja jos näytössä näkyvä lämpötila ei enää vilku, loppulämpötila on määritetty ja se voidaan lukea.
4 lyhyttä merkkiääntä ja nestekidenäytön punainen taustavalo ilmoittavat, että lämpötila saattaa olla 37,5 °C tai enemmän. Mittauspaikka: suun lämpötila.
Saadaksesi vertailukelpoisia mittaustuloksia, pidä 1 minuutin tauko mittausten välillä.
Kylpytilassa mittaaminen ⑥
Lämpötila näkyy jatkuvasti ilman taustavaloa, kun lämpötila on välillä 5 - 50 °C.
Mittaaminen ympäristötilassa ⑦
Lämpötila näkyy jatkuvasti ilman taustavaloa, kun lämpötila on välillä -10 - +50 °C.
Pariston käyttöikää voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti monitoimintopainike ①. Muussa tapauksessa kuumemittari sammuu automaattisesti noin 10 minuutin kuluttua.

Mittaustavat / Normaali ruumiinlämpö

- **Mittaus kainalosta / 34.7 - 37.3 °C**
  Pyyhi kainalo kuivalla pyyhkeellä. Aseta mittausanturi ④ käsivarren alle kainalokuopan keskelle siten, että kärki koskettaa ihoa ja aseta potilaan käsivarsi potilaan kehoa vasten. Näin varmistetaan, ettei huonelämpötila vaikuta lukemaan. Koska kainalomittaukselta kestää kauemmin vakaan lämpötilan saavuttaminen odota **vähintään 5 minuuttia** äänimerkistä riippumatta.
- **Mittaus suusta (oraalinen) / 35,5 - 37,5 °C**
  Älä syö tai juo mitään kuumaa tai kylmää 10 minuuttia ennen mittausta. Suun pitää pysyä suljettuna 2 minuuttia ennen lukeman ottamista.
  Aseta kuumemittari toiseen kielen alapuolella olevista taskuista, joko kielen juuren vasemman tai oikean puoleiseen taskuun. Mittausanturin ④ täytyy olla asetettu tiiviisti kudosta vasten. Tämän jälkeen suu tulee sulkea ja hengittää tasaisesti nenän kautta, jotta mittaustulos ei vääristy sisään- tai uloshengitetyn ilman takia.
  Jos tämä ei ole mahdollista tukkeutuneiden ilmateiden vuoksi, on käytettävä toista tapaa.

Arvioitu mittausaika: 8 sekuntia!

- **Mittaus peräaukosta (rektaalinen) / 36,6 - 38,0 °C**
  Työnnä kuumemittarin mittausanturi ④ varovasti peräaukkoon 2 - 3 cm:n syvyyteen.
  Suosittelemme anturin suojuksen ja liukastinaineen käyttöä.
  Jos olet epävarma tästä mittaustavasta, sinun pitää kysyä ammattilaisen neuvoa ja pyytää koulutusta.

Arvioitu mittausaika: 8 sekuntia!

Puhdistus ja desinfiointi

Käytä kotioloissa desinfiointiin 70-prosenttista isopropyylialkoholivanupuikkoa tai 70-prosenttisella isopropyylialkoholilla kostutettua pumpulia pintalian poistamiseksi lämpömittarin anturista. Aloita pyyhkiminen aina lämpömittarin anturin päästä (suurin piirtein lämpömittarin keskellä) ja pyyhi kohti lämpömittarin kärkeä. Sen jälkeen koko lämpömittari (katso kohta ⑧ piirroksessa) pitää upottaa 70-prosenttiseen isopropyylialkoholiin vähintään 5 minuutiksi (enintään 24 tuntia). Anna upotuksen jälkeen desinfiointiaineen kuivua minuutin ajan ennen seuraavaa käyttöä.
Ammattikäyttö: Lisäksi voit kiinnittää anturin suojat (saatavilla lisävarusteena). Ota yhteyttä Microlife tukeen saadaksesi lisätietoja eri lämpömittarien desinfiointiaineista.

Pariston vaihto

Paristo täytyy vaihtaa, kun «battery» symboli ilmestyy näytölle. Vaihda paristo irrottamalla ensin paristolokeron kansi ③ kuumemittarista. Aseta uusi paristo sisään niin, että + on ylöspäin. Varmista, että sinulla on käytettävissäsi samantyyppisiä paristoja. Paristoja voi ostaa kaikista paristoja myyvistä liikkeistä.

Tekniset tiedot

Tyyppi:	Maksimaalinen kuumemittari
Mittausalue:	Kehotilassa: 32 - 43,9 Lämpötila < 34,0 °C: osoitetaan näytössä merkillä **«-- -»** (liian alhainen) Lämpötila > 43,9 °C: osoitetaan näytössä merkillä **«H»** (liian korkea) Kylpytila: 5 - 50 °C Lämpötila < 5 °C: osoitetaan näytössä merkillä **«L»** (liian alhainen) Lämpötila > 50 °C: osoitetaan näytössä merkillä **«H»** (liian korkea) Ympäristötila: -10 - +50 °C Lämpötila < -10 °C: osoitetaan näytössä merkillä **«ERR»** (liian alhainen) Lämpötila > 50 °C: osoitetaan näytössä merkillä **«H»** (liian korkea)
Mittaustarkkuus:	Kehotilassa: ± 0,1 °C alueella 32 - 43,9 Kylpytila: ± 1 °C alueella 5 - 50 °C Ympäristötila: ± 1 °C alueella -10 - +50 °C
Käyttöolosuhteet:	10 - 40 °C; 15 - 95% suhteellinen maksimaalinen kosteus
Säilytysolosuhteet:	-25 - +60 °C; 15 - 95% suhteellinen maksimaalinen kosteus
Paristo:	3V; CR1632
Paristojen käyttöikä:	noin 2000 mittausta (uusi paristo)
IP luokka:	IP67
Viittaukset normeihin:	EN 12470-3, kliiniset kuumemittarit; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Odotettavissa oleva käyttöikä:	5 vuotta tai 10000 mittausta

Tämä laite vastaa EU-direktiivin 93/42/EEC lääkinnällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia.
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Takuu

Laitteella on **2 vuoden takuu** ostopäivästä lukien. Takuujakson ikana Microlife harkintansa mukaan korjaa tai vaihtaa viallisen laitteen veloituksetta.
Laitteen avaaminen tai muuttaminen mitätöi takuun.
Takuu ei kata seuraavia:
- Kuljetuskustannukset ja kuljetuksen riskit.
- Väärän käyttötavan tai ohjeiden noudattamatta jättämisen aiheuttama vahinko.
- Vuotavien paristojen aiheuttama vahinko.
- Onnettomuuden tai virheellisen käytön aiheuttama vahinko.
- Pakkaus-/säilytysmateriaalit ja käyttöohjeet.
- Säännölliset tarkastukset ja huolto (kalibrointi).
- Lisävarusteet ja kulutusosat: Paristo.

Mikäli takuuhuoltoa tarvitaan, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta tuote ostettiin, tai paikalliseen Microlife -huoltoon. Voit ottaa yhteyttä paikalliseen Microlife-huoltoon verkkosivustomme kautta: www.microlife.com/support
Korvaus rajoitetaan tuotteen arvoon. Takuu myönnetään, jos koko tuote palautetaan yhdessä alkuperäisen laskun kanssa. Takuun mukainen korjaus tai vaihto ei pidennä tai uusi takuujaksoa. Tämä takuu ei rajoita kuluttajien lainmukaisia vaateita tai oikeuksia.

Beskrivelse af dette termometer

DA

① Multifunktionsknap
② Display
③ Låg til batterirum
④ Målesensor/målespids
⑤ Krops mode
⑥ Vandbadsmodus
⑦ Omgivelsesmodus
⑧ Rengørings- og desinficeringsområde (hele termometeroverfladen)

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Følg brugsanvisningen. Dette dokument indeholder vigtige informationer om betjeningen af denne enhed samt sikkerhedsoplysninger. Læs venligst dette dokument grundigt, inden du bruger enheden, og opbevar det til senere brug.
- Denne enhed skal kun anvendes til måling af menneskets kropstemperatur gennem oral, rektal eller aksillær. Forsøg ikke at tage temperaturer på andre steder, f.eks. i øret, da det kan føre til falske aflæsninger og kan føre til personskade.
- Brug ikke denne enhed, hvis du mener, den er beskadiget eller bemærker noget usædvanligt.
- Vi anbefaler at rengøre denne enhed i henhold til rengøringsvejledningen inden første brug af hensyn til personlig hygiejne.
- Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!
  Overvej, at forskellige målesteder kan kræve fortsat måling, selv efter bipet, se afsnit «Målemetoder / Normal kropstemperatur».
- Forsøg ikke rektalmålinger på personer med rektal lidelse. Dette kan forværre eller besvære lidelsen.
- Sørg for at børn ikke anvender apparatet uden opsyn, da nogle dele er små nok til at kunne sluges. Vær opmærksom på faren for kvælning, hvis apparatet er forsynet med kabler eller slanger.
- Anvend ikke apparatet tæt på elektromagnetiske felter som f.eks. mobiltelefoner eller radioinstallationer. Hold en minimumsafstand på 3.3 m. til disse apparater, under brugen af apparatet.
- Apparatet skal beskyttes mod stød og slag!
- Undgå at bøje termometerproben mere end 45 °!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Termometeret må IKKE koges!
- Brug kun de kommercielle desinfektionsmidler, der er anført i afsnitte «Rengøring og desinfektion» til at rengøre enheden for at undgå beskadigelse af enheden.
- Vi anbefaler, at denne enhed testes for nøjagtighed hvert andet år eller efter mekanisk påvirkning (f.eks. hvis den er blevet tabt). Kontakt din lokale Microlife-service for at aftale testen.

ADVARSEL: Måleresultatet som man får på dette apparat er ikke en diagnose! Stol derfor ikke kun på måleresultatet.

Batterier og elektroniske apparater skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende regler. Altså ikke sammen med husholdningsaffald.

Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af apparatet.

Type BF godkendt

Termometeret tændes

For at tænde termometeret, trykkes på multifunktionsknappen ①; et kort bip angiver «termometer tændt» og et rødt og grønt baggrundslys tændes. Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet.

Funktionstest

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises dette med **«ERR»** i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

Vælg målemodus

Tryk på multifunktionstasten ① for at vælge ønsket modus. Enheden konfigurerer valgt modus hvis der ikke foretages ændringer inden 3 sekunder. Efter at modusvalg er fuldført, er termometeret klart til brug.

Brug af termometeret

Måling i krops mode ⑤
Seneste måling vises automatisk i displayet ② i 2 sekunder med **«M»** ikonet.
Ved en omgivelsestemperatur under 34 °C, vises **«-- -»** og **«C»** i displayet ②. Termometeret er nu klart til brug.
Vælg den foretrukne målemetode. Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant og blinker. Hvis der høres et langt lydsignal og den viste temperatur ikke længere blinker, betyder det, den estimerede slut-temperatur er blevet bestemt og termometeret kan blive aflæst.
4 korte bip og et rød LCD-baggrundslys advarer patienten om, at han/hun kan have en temperatur der er 37,5 °C eller derover. Reference: Oral (mund) temperatur.
Vent 1 minut mellem gentagne målinger for at opnå sammenlignelige måleresultater.
Måling i vandbadsmodus ⑥
Temperaturen vil blive vist kontinuerligt uden baggrundslys, når temperaturen er mellem 5 - 50 °C.
Måling i omgivelsesmodus ⑦
Temperaturen vil blive vist kontinuerligt uden baggrundslys, når temperaturen er mellem -10 - +50 °C.
Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på multifunktionsknappen ①. efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 10 minutter.

Målemetoder / Normal kropstemperatur

- **I armhulen / 34.7 - 37.3 °C**
  Tør underarmen af med et tørt håndklæde. Placer målesensoren ④ under armen ind i midten af armhulen, så spidsen berører huden, og placer patientens arm ved siden af patientens krop. Dette sikrer, at rumluften ikke påvirker aflæsningen. Da axillær tager mere tid om at nå sin stabile temperatur - vent i **mindst 5 minutter**, uanset biplyden.
- **I munden (oralt) / 35,5 - 37,5 °C**
  Drik eller spis ikke noget varmt eller koldt 10 min. før målingen. Munden skal være lukket op til 2 min. før start af måling.
  Placér termometeret i en af de to lommer under tungen, til venstre eller højre for tungeroden. Målesensoren ④ skal være i god kontakt med vævet. Luk din mund og træk vejret jævnt gennem næsen for at undgå, at målingen bliver påvirket af indåndingseller udåndingsluften.
  Hvis dette ikke er muligt på grund af blokerede luftveje, bør en anden metode til måling anvendes.

Cirka måletid: 8 sekunder!

- **I endetarmen (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C**
  Før varsomt målesensoren ④ på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen.
  Det anbefales at bruge et termometerovertræk og et smøremiddel.
  Hvis du er usikker på denne målemetode, skal du konsultere en professionel for vejledning / træning.

Cirka måletid: 8 sekunder!

Rengøring og desinfektion

Til desinfektion ved hjemmebrug skal du bruge en 70% Isopropylalkoholserviet eller en bomuldsklud, der er fugtet med 70% Isopropylalkohol til at tørre overfladeforurenende stoffer fra termometerproben.(note: overvej anvendelsen og sikkerhedsinstruktionen fra desinfektionsmiddelproducenten). Begynd altid med at aftørre fra enden af termometerproben (ca. midt på termometeret) mod termometerspidsen. Derefter skal hele termometerproben (se nummer ⑧ på tegningen) nedsænkes i 70% isopropylalkohol i mindst 5 minutter (maks. 24 timer). Efter nedsænkning skal desinfektionsmidlet tørre I 1 minut før næste brug. Undgå at nedsænke eller tørre skærmen for at beskytte den mod at falme.
Til professionel brug: Derudover kan du anvende termometerovertræk (fås som tilbehør). Kontakt Microlife for flere detaljer om andre desinfektionsmidler til dit termometer.

Udskiftning af batteri

Batteriet skal udskiftes, når kun «batteri»-symbolet vises på displayet. Fjernes låget til batterirummet ③ fra termometer, for at skifte batteriet. Isæt det nye batteri med + øverst. Sørg for at have et batteri af samme type ved hånden. Batterier kan købes i enhver forretning med elektriske artikler.

Tekniske specifikationer

Type:	Maksimum termometer
Måleområde:	Krops mode: 32 - 43,9 Temp. < 34,0 °C: display **«-- -»** lav (for lav) Temp. > 43,9 °C: display **«H»** høj (for høj) Vandbadsmodus: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: display **«L»** lav (for lav) Temp. > 50 °C: display **«H»** høj (for høj) Omgivelsesmodus: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: display **«ERR»** lav (for lav) Temp. > 50 °C: display **«H»** høj (for høj)
Målenøjagtighed:	Krops mode: ± 0,1 °C mellem 32 - 43,9 Vandbadsmodus: ± 1 °C mellem 5 - 50 °C Omgivelsesmodus: ± 1 °C mellem -10 - +50 °C
Driftsvilkår:	10 - 40 °C; 15 - 95 % max. relativ fugtighed
Opbevaringsforhold:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % max. relativ fugtighed
Batteri:	3V; CR1632
Batteriets levetid:	Cirka 2000 målinger (ved brug af et nyt batteri)
IP klasse:	IP67
Reference til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Forventede levetid:	5 år eller 10000 målinger

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC.
Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Garanti

Dette apparat er dækket af en **2 års garanti** fra købsdatoen. I denne garantiperiode vil Microlife efter vores skøn reparere eller udskifte det defekte produkt gratis.
Åbning eller ændring af apparatet annullerer garantien.
Følgende dele er ikke omfattet af garantien:
- Transportomkostninger og risici ved transport.
- Skader forårsaget af forkert anvendelse eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Skader forårsaget af lækkede batterier.
- Skader forårsagen af uheld eller forkert brug.
- Emballage / opbevaringsmateriale og brugsanvisning.
- Regelmæssig kontrol og vedligeholdelse (kalibrering).
- Tilbehør og sliddele: Batteri.

Hvis garantiservice er nødvendigt, kontakt forhandleren hvor du har købt produktet eller din lokale Microlife service. Du kan kontakte din lokale Microlife service via websiden: www.microlife.com/support
Kompensation er begrænset til værdien af produktet. Garantien ydes, hvis det komplette produkt returneres med den originale faktura. Reparation eller udskiftning inden for garantien forlænger eller forlænger ikke garantiperioden. Forbrugernes retlige krav og rettigheder er det ikke.

Beskrivelse av dette termometeret

NO

① Multifunksjons-tast
② Display
③ Batterirommets deksel
④ Målesensor / målespiss
⑤ Innstilling kroppsmåling
⑥ Vannbadmodus
⑦ Omgivelsesmodus
⑧ Rengjørings- og desinfiseringsområde (hele termometeroverflaten)

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Følg instruksjonene for bruk. Dette dokumentet inneholder viktig informasjon om driften av denne enheten samt sikkerhetsinformasjon. Les dette dokumentet nøye før du bruker enheten, og lagre den for senere bruk.
- Denne enheten må bare brukes til å måle kroppstemperaturen via munn, anus eller armhule hos mennesker. Forsøk ikke å ta temperaturen andre steder, f.eks. i øret, ettersom det kan gi feil avlesninger i tillegg til å forårsake skader.
- Ikke bruk dette apparatet hvis du tror det er skadet eller du oppdager noe uvanlig.
- Vi anbefaler å rengjøre apparatet i henhold til rengjøringsinstruksene før første gangs bruk for personlig hygiene.
- Den korteste tiden før det høres et lydsignal, må overholdes uten unntak!
  Ta hensyn til at ulike målesteder kan kreve kontinuerlig måling selv etter pipet, se avsnittet «Målemetoder / Normal kroppstemperatur».
- Forsøk ikke rektale målinger hos personer med rektale lidelser. Hvis dette gjøres, kan det forverre lidelsen.
- Sørg for at barn ikke bruker apparatet uten tilsyn fordi noen deler er så små at de kan svelges. Vær oppmerksom på fare for kvelning hvis apparatet leveres med kabler eller slanger.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av sterke elektromagnetiske felter som f.eks. mobiltelefoner eller radioinstallasjoner. Hold en minimumsavstand på 3.3 meter fra elektroniske apparater når du bruker dette apparatet.
- Beskytt instrumentet mot støt og fall!
- Unngå å bøye termometersonden mer enn 45°!
- Unngå omgivelsestemperaturer over 60 °C. Instrumentet må ALDRI kokes!
- Bruk kun vanlige desinfeksjonsmidler angitt under avsnittet «Rengjøring og desinfisering» for å rengjøre enheten for unngå skader på den.
- Vi anbefaler at denne enheten testes for nøyaktighet annet hvert år eller etter mekanisk støt (f.eks. ved fall). Kontakt den lokale Microlife-serviceavdelingen for å gjennomføre testen.

ADVARSEL: Måleresultatet som du får på dette instrumentet, er ikke en diagnose! Stol derfor ikke bare på måleresultatet.

Batterier og elektroniske apparater må kasseres i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsavfall.

Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.

Type BF utstyr

Slå på termometeret

Termometeret slås på med et trykk på multifunksjons-tasten ①; et kort lydsignal signaliserer «termometer PÅ» og et rødt og grønt bakgrunnslys tennes. Det utføres en test av displayet. Alle symboler skal vises.

Funksjonstest

Termometeret testes automatisk for korrekt funksjon hver gang det slås på. Dersom det oppdages en feil funksjon (unøyaktig måling), vises dette med **«ERR»** på displayet, og da er det umulig å måle. I dette tilfellet må termometeret utskiftes.

Velg målemodus

Trykk på multifunksjonstasten ① for å velge ønsket modus. Enheten konfigurerer valgt modus hvis det ikke foretas endringer innen 3 sekunder. Etter at modusvalg er fullført, er termometeret klart til bruk.

Bruk av termometeret

Måling av kroppstemperatur ⑤
Den siste avlesningen vises automatisk på displayet ② i 2 sekunder med symbolet**«M»**.
Ved en omgivelsestemperatur på under 34 °C, vises da en **«-- -»** og **«C»** i displayet ②. Nå er termometeret klart til bruk.
Velg anbefalte målemetode. Under en måling vises den aktuelle temperaturen kontinuerlig og blinker. Hvis et langt lydsignal høres og den viste temperaturen ikke lenger blinker, betyr det at den estimerte slutt-temperaturen er fastslått og termometeret kan nå avleses.
4 korte lydsignaler og en rød LED-bakgrunnsbelysning varsler pasienten om at han/hun kan ha temperatur lik eller høyere enn 37,5 °C. Referanse: Oral måling (måling i munnen).
For å oppnå sammenlignbare målinger bør man vente 1 minutt mellom hver måling.
Måling i vannbademodus ⑥
Temperaturen vil vises kontinuerlig uten bakgrunnslys når temperaturen er mellom 5 - 50 °C .
Måling i omgivelsesmodus ⑦
Temperaturen vil vises kontinuerlig uten bakgrunnslys når temperaturen er mellom -10 - +50 °C .
For å spare på batteriet kan termometeret slås av med et kort trykk på multifunksjons-tasten ①. I motsatt fall vil termometeret automatisk bli slått av etter ca 10 minutter.

Målemetoder / Normal kroppstemperatur

- **I armhulen (aksillært) / 34.7 - 37.3 °C**
  Tørk av underarmen med en tørt håndkle. Plasser målesensoren ④ under armen i midten av armhulen slik at tuppen berører huden, og plasser pasientens arm langs siden av pasientens kropp. Dette sikrer at luften i rommet ikke påvirker avlesingen. Siden det tar lenger tid å nå stabil temperatur i armhulen, vent **minst 5 minutter**, se bort fra pipelyden.
- **I munnen (oralt) / 35,5 - 37,5 °C**
  Verken spis eller drikk varmt eller kaldt 10 minutter før målingen. Munnen skal holdes lukket inntil 2 minutter før du starter med en avlesing.
  Plassér termometeret i en av de to hulrommene under tungen, på venstre eller høyre side av tungens bakkant. Målesonden ④ må ha god kontakt med vevet. Lukk munnen og pust jevnt gjennom nesen for å unngå at målingen blir påvirket av luft som suges inn og blåses ut.
  Hvis dette ikke er mulig grunnet blokkerte luftveier, bør en annen målemetode brukes.

Omtrentlig måletid: 8 sekunder!

- **I anus (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C**
  Termometerets målesonde ④ føres forsiktig 2 til 3 cm inn i analåpningen.
  Bruk av probedeksel og smøremiddel anbefales.
  Hvis du er usikker på denne målemetoden, oppsøk en profesjonell for veiledning/opplæring.

Omtrentlig måletid: 8 sekunder!

Rengjøring og desinfisering

For desinfisering i hjemmemiljø, bruk en vattdott med 70 % isopropylalkohol eller en bomullklut fuktet med 70 % isopropylalkohol for å tørke av overflatekontaminering fra termometersonden. Start alltid å tørke fra enden av termometersonden (ca. midt på termometeret) mot termometerspissen. Etterpå skal hele termometeret (se nummer ⑧ på tegningen) senkes ned i 70 % isopropylalkohol i minst 5 minutter (maks. 24 timer). Etter nedsenkning, la desinfiseringsmidlet tørke i 1 minutt før neste bruk.
For profesjonell bruk: I tillegg kan du bruke sondebeskyttelse (tilgjengelig som ekstrautstyr). Kontakt Microlife for mer informasjon om ytterligere desinfeksjonsmidler for din termometermodell.

Bytte av batteri

Batteriet må skiftes ut, når bare «batteriet»-symbolet vises på skjermen. Fjernes batterirommets deksel ③ fra termometeret, skift batteri. Sett inn et nytt batteri med polen + øverst. Sørg for å ha et batteri av samme type for hånden. Batterier fås kjøpt i alle butikker som selger elektronisk utstyr.

Tekniske spesifikasjoner

Type:	Maksimumtermometer
Måleområde:	Innstilling kroppsmåling: 32 - 43,9 Temp. < 34,0 °C: viser **«-- -»** som betyr lav (for lavt) Temp. > 43,9 °C: viser **«H»** som betyr Høy (for høyt) Vannbadmodus: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: viser **«L»** som betyr Lav (for lavt) Temp. > 50 °C: viser **«H»** som betyr høy (for høyt) Omgivelsesmodus: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: viser **«ERR»** som betyr lav (for lavt) Temp. > 50 °C: viser **«H»** som betyr høy (for høyt)
Målenøyaktighet:	Innstilling kroppsmåling: ± 0,1 °C mellom 32 - 43,9 Vannbadmodus: ± 1 °C mellom 5 - 50 °C Omgivelsesmodus: ± 1 °C mellom -10 - +50 °C
Arbeidsforhold:	10 - 40 °C; 15 - 95 % relativ maksimal fuktighet
Lagringsforhold:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % relativ maksimal fuktighet
Batteri:	3V; CR1632
Batterilevetid:	ca. 2000 målinger (med et nytt batteri)
IP klasse:	IP67
Referanse til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Forventet levetid:	5 år eller 10000 målinger

Dette apparatet oppfyller kravene til Rådsdirektiv om medisinsk utstyr 93/42/EØS.
Det tas forbehold om tekniske endringer.

Garanti

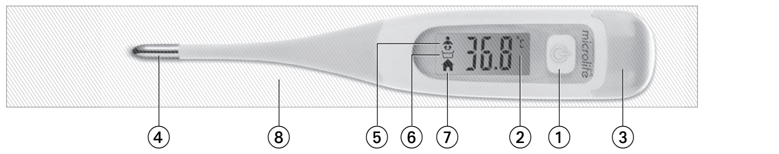
Dette apparatet er dekket av en **2 års garanti** regnet fra kjøpsdatoen. Microlife vil reparere eller erstatte defekt produkt gratis i løpet av garantiperioden.
Åpning eller endring av enheten ugyldiggjør garantien.
Følgende elementer er ekskluderte fra garantien:
- transportkostnader og risikoansvar under transport.
- skader forårsaket av feil bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen.
- Skader forårsaket av batterilekkasjer.
- Skader forårsaket av ulykker eller misbruk.
- Pakking/lagringsmateriale og bruksanvisning.
- Regelmessige kontroller og vedlikehold (kalibrering).
- Tilbehør og slitasjedeler: batteri.

Hvis det skulle være behov for garantiytelse, kontakt forhandleren hvor du kjøpte produktet eller den lokale Microlife-serviceavdelingen. Du kan også kontakte den lokale Microlife-serviceavdelingen på nettstedet vårt: www.microlife.com/support
Kompensasjon er begrenset til produktets verdi. Garantien gis hvis hele produktet returneres med den originale fakturaen. Reparasjon eller utskiftning innenfor garantiperioden forlenger eller fornyer ikke garantiperioden. Rettslige krav og forbruksrettigheter er ikke berørt av denne garantien.

MT 850

microlife

IB MT 850 N-V9 3923, Revision Date: 2023-09-01



Termometra apraksts

LV

① Daudzfunkcionālā poga
② Displejs
③ Bateriju nodalījuma vāciņš
④ Mērīšanas sensors/mērīšanas uzgalis
⑤ Ķermeņa režīms
⑥ Ūdens temperatūras mērīšanas režīms
⑦ Apkārtējās vides režīms
⑧ Tīrīšanas un dezinfekcijas laukums (visa termometra virsma)

Svarīgi drošības norādījumi

- Sekojiet lietošanas instrukcijām. Šajā dokumentā ir sniegta svarīga informācija par produkta ekspluatāciju un tā drošības noteikumiem. Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo dokumentu un saglabājiet to turpmākai lietošanai.
- Šī ierīce ir lietojama tikai cilvēka ķermeņa temperatūras mērīšanai mutē, taisnajā zarnā vai padusē.Nemēģiniet mērīt temperatūru citās vietās, piemēram, ausī, jo tas var radīt viltus rādījumus un var radīt traumas.
- Nelietojiet šo ierīci, ja domājat, ka tā ir bojāta, vai pamanāt kaut koneparastu.
- Pirms pirmās lietošanas personiskajai higiēnai mēs iesakām šo ierīci iztīrīt saskaņā ar tīrīšanas instrukcijām.
- Minimālais mērīšanas laiks ir jāievēro bez izņēmumiem līdz skaņas signāla izdzirdēšanai!
  Ņemiet vērā, ka var būt nepieciešams turpināt mērīšanu pat pēc pīkstiena, skatīt sadaļu «Mērīšanas metodes / Normāla ķermeņa temperatūra».
- Nemēģiniet veikt taisnās zarnas mērījumus cilvēkiem ar taisnās zarnas traucējumiem. Šāda rīcība var saasināt vai pasliktināt traucējumus.
- Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo ierīci bez uzraudzības! Dažas tā sastāvdaļas ir pietiekami sīkas, lai tās varētu norīt. Jāapzinās, ka ir iespējams nožņaugšanās risks, ja ierīce ir piegādāta kopā ar kabeļiem vai caurulēm.
- Neizmantojiet instrumentu tuvu spēcīgiem elektromagnētiskiem laukiem, piemēram, mobilajiem telefoniem un radiouztvērējiem. Lietojot šo ierīci, ievērot minimāli 3.3 m attālumu līdz šādām ierīcēm.
- Instrumentu nemest zemē un pasargāt pret triecieniem!
- Nesalieciet termometra zondi vairāk par 45°!
- Izvairieties no situācijas, kad apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 60 °C. NEKAD nevāriet izstrādājumu!
- Lai izvairītos no ierīces bojājumiem tīrīšanas laikā, tīrīšanai izmantojiet tikai tos komerciālos dezinfekcijas līdzekļus, kas norādīti sadaļā «Tīrīšana un dezinficēšana».
- Leteicams ik pēc diviem gadiem vai pēc mehāniskas ietekmes (piemēram, ja tā tiek nomesta) pārbaudīt šīs ierīces precizitāti. Lai veiktu pārbaudi, lūdzu, sazinieties ar vietējo Microlife-servisu.

UZMANĪBU: Šīs ierīces parādītais mērījuma rezultāts nav diagnoze! Nepaļaujieties tikai un vienīgi uz mērījuma rezultātu.

Baterijas un elektronikas izstrādājumi ir jālikvidē saskaņā ar vietējo likumdošanu, nevis jāizmet sadzīves atkritumos.

Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasīt norādījumus.

Aizsardzības klase: BF

Termometra ieslēgšana

Lai ieslēgtu termometru, nospiediet daudzfunkcionālo pogu ①; īss skaņas signāls signalizē, ka «termometrs ir ieslēgts» un iedegas zaļa un sarkana fona gaisma. Tiek veikts displeja tests. Jāuzrāda visi segmenti.

Funkcionēšanas tests

Termometra pareiza funkcionēšana tiek automātiski pārbaudīta katru reizi, kad termometrs tiek ieslēgts. Ja tiek atklāta nepareiza darbība (mērīšanas neprecizitāte), displejā parādās paziņojums **«ERR»** un mērīšanu veikt nav iespējams. Šādā gadījumā termometrs ir jāmaina.

Mērīšanas režīma iestatīšana

Lai iestatītu vēlamo režīmu, piespiediet daudzfunkcionālo pogu ①; ierīce iestatīs izvēlēto režīmu, ja 3 sekunžu laikā netiek veikta pārslēgšana. Pēc režīma iestatīšanas pabeigšanas termometrs ir gatavs lietošanai.

Termometra lietošana

Mērīšana ķermeņa režīmā ⑤
Pēdējais mērījuma nolasījums 2 sekundes automātiski tiks parādīts displejā ② ar **«M»** simbolu.
Pēc tam, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 34 °C, displeja lauciņā ② tiek parādīts **«-- -»** un **«C»**. Tagad termometrs ir gatavs lietošanai.
Izvēlieties nepieciešamo mērījuma metodi. Veicot mērīšanu, displejā tiek attēlota pašreizējā temperatūra un mirgo. Ja atskan garš signāls un temperatūras atainotais rādījums ir pārstājis mirgot, tad temperatūra ir izmērīta un var veikt temperatūras nolasījumu.
4 īsi skaņas signāli un ŠKD sarkanā krāsā brīdina, ka pacientam var būt 37,5 °C vai augstāka temperatūra. Norāde: temperatūra, mērot mutē.
Lai iegūtu salīdzināmus rezultātus, veiciet atkārtotu mērījumu pēc 1 minūtes intervāla.
Mērīšana ūdens temperatūras mērīšanas režīmā ⑥
Temperatūra tiks parādīta nepārtraukti bez fona apgaismojuma, ja temperatūra ir starp 5 - 50 °C.
Mērīšana apkārtējās vides režīmā ⑦
Temperatūra tiks parādīta nepārtraukti bez fona apgaismojuma, ja temperatūra ir starp -10 - +50 °C.
Lai pagarinātu baterijas kalpošanas ilgumu, izslēdziet termometru, īsi nospiežot daudzfunkcionālo pogu ①. Pretējā gadījumā termometrs automātiski izslēgsies pēc apmēram 10 minūtēm.

Mērīšanas metodes / Normāla ķermeņa temperatūra

- **Padusē / 34.7 - 37.3 °C**
  Noslaukiet padusi ar sausu dvieli. Novietojiet mērīšanas sensoru ④ paduses centrā tā, lai gals pieskartos ādai, un novietojiet pacienta roku blakus pacienta ķermenim. Tas nodrošina to, ka telpas gaiss neietekmē mērījumu. Tā kā padusei nepieciešams vairāk laika, lai sasniegtu savu stabilo temperatūru, gaidiet **vismaz 5 minūtes**, neatkarīgi no pīkstiena skaņas.
- **Mutē (orāli) / 35,5 - 37,5 °C**
  10 minūtes pirms mērījuma neēdiet un nedzeriet neko karstu vai auksti. Mutei jāpaliek aizvērtai līdz 2 minūtēm pirms mērīšanas sākuma.
  Novietojiet termometru vienā no diviem iedobumiem zem mēles - pa labi vai pa kreisi no mēles saknes. Mērīšanas sensoram ④ ir jābūt saskarē ar audiem. Aizveriet muti un vienmērīgi elpojiet caur degunu, lai novērstu ieelpotā/izelpotā gaisa ietekmi uz mērījumu. Ja tas nav iespējams aizsprostotu elpceļu dēļ, jāizmanto cita mērīšanas metode.

Aptuvenais mērīšanas ilgums: 8 sek.!

- **Anālajā atverē (taisnajā zarnā) / 36,6 - 38,0 °C**
  Uzmanīgi ievadiet termometra mērīšanas sensoru ④ 2-3 cm anālajā atverē.
  Leteicams izmantot zondes vāciņu un smērvielu.
  Ja neesat pārliecināts par šo mērīšanas metodi, sazinieties ar speciālistu, lai saņemtu norādījumus/apmācību.

Aptuvenais mērīšanas ilgums: 8 sek.!

Tīrīšana un dezinficēšana

Dezinfekcijai mājas vidē izmantojiet 70% izopropilspirta salveti vai kokvilnas salveti, kas samitrināta ar 70% izopropilspirtu, lai notīrītu virsmas piesārņotājus no termometra zondes. Vienmēr sāciet tīrīšanu no termometra zondes gala (aptuveni termometra vidū) virzienā uz termometra galu. Pēc tam viss termometrs (skatīt ⑧ numuru attēlā) vismaz uz 5 minūtēm jāiegremdē 70% izopropilspirtā (maks. 24 stundas). Pēc iemērkšanas ļaujiet dezinfekcijas līdzeklim nožūt 1 minūti pirms nākamās lietošanas.

Profesionālai lietošanai: Turklāt jūs varat pielietot galviņas aizsargvāciņus (pieejami kā piederums). Sazinieties ar Microlife, lai uzzinātu vairāk par papildu dezinfekcijas līdzekļiem, kas piemēroti jūsu termometra modelim.

Bateriju nomainīšana

Bateriju nepieciešams nomainīt, ja displejā tiek atainots tikai viens – baterijas simbols. Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu ③ no termometra, lai nomainītu bateriju. Ielieciet jaunu bateriju ar + uz augšu. Pārliecinieties, ka jums ir tāda paša veida baterija nomaiņai. Baterijas var iegādāties jebkurā elektronisko preču veikalā

Tehniskās specifikācijas

Veids:	Maksimuma termometrs
Mērīšanas diapazons:	Ķermeņa režīms: 32 - 43,9 Temp. < 34,0 °C: displejā parādās **«-- -»**, kas nozīmē zema temp. (pārāk zema). Temp. > 43,9 °C: displejā parādās **«H»** (high), kas nozīmē augsta temp. (pārāk augsta). Ūdens temperatūras mērīšanas režīms: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: displejā parādās **«L»** (low), kas nozīmē zema temp. (pārāk zema). Temp. > 50 °C: displejā parādās **«H»** (high), kas nozīmē augsta temp. (pārāk augsta). Apkārtējās vides režīms: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: displejā parādās **«ERR»**, kas nozīmē zema temp. (pārāk zema). Temp. > 50 °C: displejā parādās **«H»** (high), kas nozīmē augsta temp. (pārāk augsta).
Mērīšanas precizitāte:	Ķermeņa režīms: ± 0,1 °C starp 32 - 43,9 Ūdens temperatūras mērīšanas režīms: ± 1 °C starp 5 - 50 °C Apkārtējās vides režīms: ± 1 °C starp -10 - +50 °C
Darbības nosacījumi:	10 - 40 °C; 15 - 95 % relatīvais maksimālais mitrums
Uzglabāšanas nosacījumi:	-25 - +60°C; 15 - 95 % relatīvais maksimālais mitrums
Baterija:	3V; CR1632
Baterijas derīguma termiņš:	apmēram 2000 mērījumi (lietojot jaunu bateriju)
IP klase:	IP67
Atsauce uz standartiem:	EN 12470-3, medicīniskajiem termometriem; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Paredzētais lietderīgās kalpošanas termiņš:	5 gadi vai 10000 mērījumi

Šī ierīce atbilst direktīvas 93/42/EEC prasībām par medicīnas ierīcēm.
Tiek saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Garantija

Uz šo instrumentu attiecas **garantija, kas ir spēkā 2 gadus** pēc iegādes dienas. Šajā garantijas periodā, pēc mūsu ieskatiem, Microlife bez maksas remontēs vai nomainīs bojāto izstrādājumu.
Ja instruments tiek atvērts vai ja tajā kaut kas tiek izmainīts, garantija zaudē spēku.
Garantija neattiecas uz sekojošo:
- Transporta izmaksas un riski.
- Bojājumi, kas radušies nepareizas lietošanas vai lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ.
- Bateriju noplūdes radītie bojājumi.
- Negadījuma vai nepareizas lietošanas radīti bojājumi.
- Iepakojuma/uzglabāšanas materiāls un lietošanas instrukcija.
- Regulāras pārbaudes un apkope (kalibrēšana).
- Piederumi un nolietojumam pakļautās daļas: baterija.

Ja nepieciešams garantijas serviss, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju, no kura izstrādājums iegādāts, vai ar vietējo Microlife servisu. Jūs varat sazināties ar vietējo Microlife servisu mūsu tīmekļa vietnē:
www.microlife.com/support
Kompensācija attiecas tikai uz izstrādājuma vērtību. Garantija tiks piešķirta, ja viss izstrādājums tiks atgriezts kopā ar sākotnējo rēķinu. Garantijas remonts vai aizstāšana nepagarina un neatjauno garantijas periodu. Šī garantija neierobežo patērētāju likumīgās prasības un tiesības.

Termometro aprašymas

LT

① Daugiafunkcis mygtukas
② Ekranas
③ Baterijos skyriaus dangtelis
④ Matavimo jutiklis/matavimo zondas
⑤ Kūno temperatūros režimas
⑥ Vonios režimas
⑦ Aplinkos režimas
⑧ Valymo ir dezinfekavimo zona (visas termometro paviršius)

Atsargumo priemonės

- Laikykitės naudojimo instrukcijų. Šiame dokumente pateikta svarbi prietaiso saugos ir naudojimosi informacija. Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir išsaugokite jį ateičiai.
- Prietaisas skirtas išimtinai žmogaus kūno temperatūros matavimui burnoje, pažastyje ar tiesiojoje žarnoje. Nematuokite temperatūros kitose vietose, pvz. ausyje, nes galite susižeisti ir gausite klaidingus duomenis.
- Nesinaudokite prietaisu, jei manote, kad jis pažeistas ar tiesiog pastebėjote ką nors neįprasta.
- Asmens higienos sumetimais rekomenduojame prieš pirmą naudojimą prietaisą laikantis instrukcijų nuvalyti.
- Būtina išlaikyti minimalų matavimo laiką iki pasigirstant signalui! Atminkite, kad tam tikrose vietose matavimą reikia pratęsti net ir po garsinio signalo. Žr. skyrių «Matavimo būdai / Normali kūno temperatūra».
- Nenaudokite rektalinio metodo asmenims, turintiems tiesiosios žarnos problemų. Nepaisydami šio nurodymo rizikuojate pasunkinti sutrikimų simptomus.
- Neleiskite vaikams be priežiūros naudotis prietaisu; kai kurios detalės yra labai smulkios ir vaikai jas gali praryti. Prietaisų, tiekiamų su laidais ir vamzdeliais, atveju yra pasismaugimo pavojus.
- Nesinaudokite prietaisu stiprių elektromagnetinių laukų zonoje, pvz. prie mobiliojo ryšio telefono ar radijo aparatūros. Naudodamiesi prietaisu išlaikykite bent 3.3 m atstumą nuo tokios aparatūros.
- Prietaiso nemėtyti ir netrankyti!
- Nelenkite galiuko daugiau nei 45° kampu.
- Nelaikyti aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje Prietaiso nevirinti!
- Prietaiso valymui norėdami jį apsaugoti nuo sugadinimo naudokite tik vaistinėse parduodamus dezinfektantus, išvardintus skyriuje «Valymas ir dezinfekcija».
- Patariame kas du metus, arba po mechaninio sutrenkimo (pvz. numetus ant žemės), patikrinti prietaso tikslumą. Dėl patikros kreipkitės į Microlife priežiūros tarnybą.

DĖMESIO! Nepasikliaukite vien tik matavimo rezultatu. Gauta temperatūros reikšmė dar nereiškia diagnozės.

Baterijų ir elektroninių prietaisų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius. Baterijos ir elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją.

Panaudotos BF tipo dalys

Termometro įjungimas

Įjunkite termometrą, nuspausdami daugiafunkcį mygtuką ①; trumpas pyptelėjimas reiškia «termometras įjungtas» ir ekranas nušvinta raudona ir žalia šviesa. Vyksta ekrano testas. Turi matytis visi segmentai.

Veikimo testas

Termometro veikimo patikrinimas įvyksta automatiškai kiekvieną kartą jį įjungiant. Nustačius veikimo sutrikimus (netikslus matavimas), ekrane atsiranda simbolis **«ERR»** ir temperatūros matavimas pasidaro nebeįmanomas. Tokiu atveju termometrą reikia pakeisti.

Matavimo režimo pasirinkimas

Spauskite daugiafunkcį mygtuką ① pageidajamam režimui pasirinkti; prietaisas ims veikti pasirinktu režimu per 3 sekundes nuo paskutinio paspaudimo. Pasirinkus režimą termometras bus parengtas naudojimui.

Kaip naudotis termometru

Kūno temperatūros matavimas ⑤
Paskutinio matavimo rezultatas automatiškai bus rodomas ekrane ② 2 sek. kartu su **«M»** simboliu.
Jei aplinkos temperatūra žemesnė nei 34 °C, prietaiso ekrane ② pasirodo **«-- -»** ir **«C»**. Termometras parengtas naudojimui.
Pasirinkite matavimo metodą. Visą matavimo laiką ekrane rodoma daviklio temperatūra, o skaičiai mirksi. Jei pasigirsta ilgas signalas ir skaičiai nustoja mirksėti, tai reiškia, galutinė prognozuojama temperatūra buvo nustatyta.
4 trumpi pyptelėjimai bei raudonas ekrano fonas įspėja, kad Jūsų temperatūra gali būti lygi, arba aukštesnė, nei 37.5 °C. Pagrindas - oralinė temperatūra.
Norėdami gauti palygintinus rezultatus tarp matavimų darykite 1 minutės pertrauką.
Vonios temperatūros režimas ⑥
Temperatūra bus rodoma nuolat be foninio apšvietimo, kai temperatūra yra tarp 5 - 50 °C.
Aplinkos temperatūros režimas ⑦
Temperatūra bus rodoma nuolat be foninio apšvietimo, kai temperatūra yra tarp -10 - +50 °C.
Baigę matavimą, norėdami prailginti baterijų tarnavimo laiką, išjunkite termometrą paspausdami daugiafunkcį mygtuką ①. Termometras taip pat automatiškai išsijungia maždaug po 10 min. nuo paskutinio matavimo.

Matavimo būdai / Normali kūno temperatūra

- **Pažastyje (aksiliarinis) / 34.7 - 37.3 °C**
  Nusausinkite rankšluosčiu pažastį. Atremkite termometro galiuką ④ į pažasties vidurį ir priglauskite ranką prie šono. Tai apsaugos nuo kambario temperatūros poveikio. Kadangi pažastyje pasiekti stabilią temperatūrą užtrunka ilgiau, palaikykite termometrą **mažiausiai 5 minutes**, net jei ir pasigirdo garsinis signalas.
- **Burnoje (oralinis) / 35.5 - 37.5 °C**
  Nevalgykite ir negerkite šaltų ar karštų gėrimų bent 10 minučių iki matavimo. Burna turi būti užčiaupta bent 2 minutes iki matavimo pradžios.
  Įveskite termometrą po liežuviu kairėje arba dešinėje liežuvio šaknies pusėje. Matavimo daviklis ④ turi gerai priglusti prie gleivinės. Uždarykite burną, kvėpuokite per nosį - taip bus išvengta įkvepiamo/iškvepiamo oro įtakos.
  Jei dėl užsikimšusių kvėpavimo takų tai neįmanoma, pasirinkite kitą matavimo metodą.

Aytikrė matavimo trukmė 8 sek.!

- **Tiesiojoje žarnoje (rektalinis) / 36.6 - 38.0 °C**
  Atsargiai įkiškite termometro matavimo daviklį ④ 2-3 cm į išangę.
  Patariama naudotis zondo apsaugėlėmis ir lubrikantais.
  Jei nesate tikri dėl šio metodo pasirinkimo, pasitarkite su sveikatos priežiūros specalistais.

Apytikrė matavimo trukmė 8 sek.!

Valymas ir dezinfekcija

Dezinfekcijai namų sąlygomis termometro zondui nušluostyti naudokite 70% izopropilo alkoholio servetėles ar medvilninę šluostę suvilgytą 70% iziporopilo alkoholiu. Šluostyti pradėkite nuo termometro vidurio matavimo zondo kryptimi. Po to pamerkite termometrą ⑧ į 70% izopropilo alkoholį bent 5 minutėms (bet ne ilgiaus 24 val.).
Ištrauktą termometrą nudžiovinkite 1 min.
Kaip papildoma priemone galite pasinaudoti termometro apdangalais (galima įsigyti papildomai). Dėl platesnio dezinfekcijos priemonių taikymo prašome kreiptis į Microlife darbuotojus.

Baterijų pakeitimas

Ekrane pasirodžius baterijos ženklui, bateriją būtina pakeisti.
Nuimamas termometro baterijos skyrelio dangtelis ③, tai atliekama taip. Naujas baterija įdedama atsižvelgiant į poliariškumą («+» viršuje). Įsitikinkite, kad tai to paties tipo baterija. Baterijų galima įsigyti artimiausioje elektros prekių parduotuvėje.

Techninės specifikacijos

Tipas:	Maksimalios temperatūros termometras
Matavimo ribos:	Kūno temperatūros režimas: 32 - 43.9 Esant 34.0 °C temperatūrai, ekrane matomas **«-- -»** Esant 43.9 °C temperatūrai, ekrane matomas **«H»** Vonios režimas: 5 - 50 °C Esant 5 °C temperatūrai, ekrane matomas **«L»** Esant 50 °C temperatūrai, ekrane matomas **«H»** Aplinkos režimas: -10 - +50 °C Esant -10 °C temperatūrai, ekrane matomas **«ERR»** Esant 50 °C temperatūrai, ekrane matomas **«H»**
Matavimo tikslumas:	Kūno temperatūros režimas: ± 0.1 °C ribose 32 - 43.9 Vonios režimas: ± 1 °C ribose 5 - 50 °C Aplinkos režimas: ± 1 °C ribose -10 - +50 °C
Darbinės salygos:	10 - 40 °C; 15 - 95 % santykinė maksimali drėgmė
Saugojimo sąlygos:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % santykinė maksimali drėgmė
Baterija:	3V; CR1632
Baterijos tinkamumas:	apytiksliai 2000 matavimų (naudojant naują bateriją)
Saugos klasė:	IP67
Standartų nuorodos:	EN 12470-3, klinikiniams termometrams; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Tinkamumo laikas:	5 metai ar 10000 matavimų

Šis prietaisas atitinka Medicinos prietaisų Direktyvos 93/42/EEB reiklavimus.
Galimi techniniai pakeitimai.

Garantija

Prietaisui suteikiama **2 metų garantija** nuo pardavimo datos. Garantinio periodo metu sugedusį prietaisą Microlife nemokamai suremontuos ar pakeis nauju.
Prietaiso atidarymas ar kitoks jo modifikavimas nutraukia garantijos galiojimą.
Garantija negalioja:
- Transporto išlaidoms ar pažeidimams atsiradusiems transportavimo metu.
- Pažeidimams, atsiradusiems dėl neteisingo naudojimo ar instrukcijų neslaikymo.
- Pažeidimams, atsiradusiems dėl pažeistų/pasenusių baterijų
- Pažeidimams atsiradusiems dėl nelaimingų atsitikimų ar naudojimo ne pagal paskirtį.
- Pakuotei ir naudojimo instrukcijai.
- Periodinei patikrai ir kalibracijai.
- Aksesuarams ir besidėvinčioms dalims: Baterijai.

Dėl garantinės priežiūros kreipkitės į prietaisą pardavusią įstaigąar Microlife priežiūros tarnybą. Savo užklausą galite taip pat siųsti internetu: www.microlife.com/support
Kompensacijos suma negali viršyti gaminio kainos. Garantija galioja tik pateikus pardavimą patvirtinantį dokumentą. Prietaiso pakeitimas ar remontas nepratęsia garantijos laiko. Ši garantija neapriboja vartotojų teisių ar teisinių ieškinių.

Termomeetri kirjeldus

EE

① Multifunktsionaalne nupp
② Näidik
③ Patareipesa kate
④ Mõõteandur/mõõteostik
⑤ Keha režiim
⑥ Vee režiim
⑦ Kekkonna režiim
⑧ Puhastamise ja desinfitseerimis ala (kogu termomeetri pind)

Tähtsad ohutusjuhised

- Järgige kasutusjuhendit. Antud dokument sisaldab tähtsat informatsiooni seadme kasutuse ja ohutuse kohta. Enne seadme kasutamist palun lugege hoolikalt juhendit ja hoidke seda edasisteks juhisteks.
- Antud seade on mõeldud inimese kehatemperatuuri mõõtmiseks oraalselt, rektaalselt või aksillaarselt. Ärge üritage temeratuuri mõõta testes kohtades, nagu kõrv, mis võib põhjustada ebaõigeid tulemusi ja võib tekitada kahju.
- Ärge kasutage seda seadet, kui arvate, et see on kahjustatud või märkate midagi ebaharilikku.
- Soovitame seda seadet puhastada vastavalt puhastamise juhistele enne esmakordset kasutamist isiklikuks hügieeniks
- Temperatuuri tuleb alati mõõta vähemalt minimaalse mõõtmisaja, st senikaua, kuni kostub piip-toon!
  Arvestage, et erinevates kohtades temperatuuri mõõtmine võib vajada jätkuvat mõõtmist isegi piip tooni järgselt, vt peatükki «Mõõtmisviisid / Normaalne kehatemperatuur».
- Ärge proovige rektaalset mõõtmist rektaalsete häiretega inimestel. See võib häired süveneda või raskendada.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta kasutada; mõned selle osad on nii väikesed, et lapsed võivad need alla neelata. Olge teadlik kägistamise riskist kui seade on varustatud juhtmete ja voolikutega.
- Ärge kasutage aparaati elektromagnetiliste väljade (näiteks mobiiltelefonid, raadiosaatjad) läheduses. Hoidke aparaati kasutamise ajal minimaalselt 3.3 meetri kaugusel nimetatud seadmetest.
- Ärge pillake instrumenti maha ning kaitske seda põrutuste eest!
- Vältige termomeetri otsaku painutamist enam kui 45°!
- Vältige temperatuuri üle 60 °C. Instrumenti EI TOHI keeta!
- Seadme kahjustamise vältimiseks kasutage seadme puhastamiseks ainult ametlikke desinfitseerimisvahendeid, mis on loetletud peatükis «Puhastamine ja desinfitseerimine».
- Soovitame termomeetri täpsust kontrollida iga 2 aasta järel või peale mehhaanilisi mõjusid (nt maha pillamine). Palun võtke ühendust kohaliku Microlife teenindusega.

HOIATUS: Antud seadme poolt saadud tulemus pole diagnoos! Ärge tuginege ainult mõõtmise tulemusele.

Patareid ja elektroonikaseadmed tuleb hävitada kooskõlas asjakohaste kohalike seadustega. Ärge visake neid olmeprügi hulka.

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.

BF-tüüpi kontaktosa

Termomeetri sisse lülitamine

Termomeetri sisselülitamiseks vajutage multifunktsionaalset nuppu ①; lühikese piip-tooniga antakse märku, et «termomeeter on SISSE lülitatud» süttib punane ning rohleline taustvalgus.Toimub näidiku test. Kõik ekraani elemendid peavad ilmuma nähtavale.

Töökorrasoleku kontroll

Termomeetri töökorrasoleku kontroll toimub automaatselt iga kord, kui selle sisse lülitate. Avastatud rikkele (mõõtmise ebatäpsus) viitab näidikule ilmuv **«ERR»** ja termomeetrit ei saa kasutada. Sel juhul tuleb termomeeter välja vahetada.

Mõõtmise režiimi valimine

Vajutage multifunktsionaalset nuppu ① et valida sobilik režiim; seade häälestub sobivale režiimile kui 3 sekundi jooksul ei toimu ümberlülitust. Kui režiimi valik on lõppenud, on seade kastuseks valmis.

Termomeetri kasutus

Mõõtmine keha režiimiga ⑤
Viimane mõõtmistulemus ilmub näidikule ② automaatselt 2 sekundiks koos **«M»** tähisega.
Kui ümbritsev temperatuur on alla 34 °C, ilmuvad näidiku ekraanile ② järgmised sümbolid **«-- -»** ja **«C»**. Termomeeter on nüüd kasutuseks valmis.
Valige sobiv mõõtmismeetod. Mõõtmise ajal näidatakse näidikul pidevalt mõõdetavat temperatuuri vilkuvalt. Kui on kuulda pikk piip-toon ja temperatuur näit ekraanil enam ei vilgu, tähendab see, et eeldatav lõpptemperatuur on kindlaks tehtud ja termomeeter on lugemiseks valmis.
4 lühikest piip tooni ja punane ekraani taustavalgus annavad patsiendile märku, et tema temperatuur võib olla võrdne või kõrgem kui 37,5 °C. Viide: Oraalne temperatuur.
Võrreldavate tulemuste saavutamiseks mõõtke 1 minutiliste intervallidega.
Mõõtmine vee režiimis ⑥
Temperatuuri kuvatakse pidevalt ilma taustvalgustuseta, kui temperatuur on vahel 5 - 50 °C.
Mõõtmine keskkonna režiimis ⑦
Temperatuuri kuvatakse pidevalt ilma taustvalgustuseta, kui temperatuur on vahel -10 - +50 °C.
Et patareide kasutusiga pikendada, lülitage termomeeter välja, vajutades korra multifunktsionaalset nuppu ①. Vastasel juhul lülitub termomeeter automaatselt välja umbes 10 minuti möödudes.

Mõõtmisviisid / Normaalne kehatemperatuur

- **Kaenla alt (aksillaarselt) / 34.7 - 37.3 °C**
  Pühkige kaenlaalust kuiva rätikuga. Pange mõõteandur ④ käe alla kaenlaaluse keskele, nii et ots puudutab nahka ja asetage patsiendi käsi patsiendi keha kõrvale. See tagab, et ruumi õhk ei mõjuta näitu. Sest kaenla all mõõtmine võtab rohkem aega, kuni saavutatakse stabiilne temperatuur, oodake **vähemalt 5 minutit**, sõltumata helisignaalist.
- **Suust (oraalselt) / 35,5 - 37,5 °C**
  10 minutit enne mõõtmist ärge sööge ega jooge midagi kuuma ega külma. Suu peaks olema suletud kuni 2 minutit enne mõõtmise alustamist.
  Asetage termomeeter ühte kahest keele all olevast taskust, keelejuurest paremale või vasakule poole. Mõõteandur ④ peab olema tihedalt vastu kude. Pange suu kinni ja hingake ühtlaselt läbi nina, et sisse-välja hingatav õhk ei mõjutaks mõõtmistulemust.
  Kui see pole ummistunud hingamisteede tõttu võimalik, tuleks kasutada mõnda teist mõõtmismeetodit..

Ligikaudne mõõtmisaeg: 8 sekundit!

- **Pärasoolest (rektaalselt) / 36,6 - 38,0 °C**
  Sisestage termomeetri mõõteandur ④ ettevaatlikult 2 kuni 3 cm sügavusele pärasoolde.
  Soovitatav on kasutada sondi katet.
  Kui te pole selles mõõtmismeetodis kindel, peaksite juhendamiseks / koolitamiseks nõu pidama professionaaliga.

Ligikaudne mõõtmisaeg: 8 sekundit!

Puhastamine ja desinfitseerimine

Koduses keskkonnas desinfitseerimiseks kasutage pühkimiseks 70% isopropüülalkoholiga immutatud tampooni või 70% isopropüülalkoholiga niisutatud puuvillast riiet saastainete eemaldamiseks termomeetri otsikult. Alustage pühkimist alati termomeetri otsakust (umbes termomeetri keskelt) termomeetri mõõteotsiku suunas.Pärast seda tuleks kogu termomeeter (vt joonisel number ⑧ vähemalt 5 minutiks (maksimaalelt 24 tunniks) sukeldada 70%isopropanüülalkoholi. Peale sukeldamist laske desinfitseerijal enne järgmist kasutamist 1 minut. kuivada.
Professionaalseks kasutamiseks: Termomeetrile on võimalik paigaldada ka kate (saadaval lisavarustusena). Vajadusel võtke ühendust Microlife'iga täiendavate desinfektsioonivahendite kohta lisainformatsiooni saamiseks.

Patarei vahetus

Patarei on vaja asendada uuega ainult siis kui ekraanile ilmub sümbol «patarei». Eemaldage termomeetri patareipesalt kate ③, et patereid asendada. Asetage uus patarei nii, et +-märk asuks üleval. Kontrollige, et kasutate sama tüüpi patareid. Patareisid saate osta igast elektritarvete poest

Tehnilised andmed

Tüüp:	Maksimum termomeeter
Mõõtevahemik:	Keha režiim: 32 - 43,9 Temp. < 34,0 °C: näidikule ilmub **«-- -»**, mis viitab liiga madalale temperatuurile Temp. > 43,9 °C: näidikule ilmub **«H»**, mis viitab liiga kõrgele temperatuurile Vee režiim: 5 - 50 °C Temp. < 5 °C: näidikule ilmub **«L»**, mis viitab liiga madalale temperatuurile Temp. > 50 °C: näidikule ilmub **«H»**, mis viitab liiga kõrgele temperatuurile Kekkonna režiim: -10 - +50 °C Temp. < -10 °C: näidikule ilmub **«ERR»**, mis viitab liiga madalale temperatuurile Temp. > 50 °C: näidikule ilmub **«H»**, mis viitab liiga kõrgele temperatuurile
Mõõtetäpsus:	Keha režiim: ± 0,1 °C vahemikus 32 - 43,9 Vee režiim: ± 1 °C vahemikus 5 - 50 °C Kekkonna režiim: ± 1 °C vahemikus -10 - +50 °C
Töötingimused:	10 - 40 °C; 15 - 95 % suhteline maksimaalne niiskus
Hoiutingimused:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % suhteline maksimaalne niiskus
Patarei:	3V; CR1632
Patareide eluiga:	Iigikaudu 2000 mõõtmist (uue patarei kasutamisel)
IP Klass:	IP67
Vastavus standarditele:	EN 12470-3, kliinilised termomeetrid; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Teeninduse välp:	5 aastat või 10000 mõõtmist

See seade vastab kõigile Meditsiiniseadme Direktiivi 93/42/EEC nõuetele.
Võimalikud on tehnilised modifikatsioonid.

Garantii

Sellele seadmele on antud **2-aastane garantii**, mis algab ostukuupäevast. Selle garantiiaja jooksul parandab või asendab Microlife defektse toote tasuta.
Garantii muutub kehtetuks, kui seadet on lahti võetud või on seda muudetud.
Järgmised asjad ei kuulu garantii alla:
- Transpordikulud ja transpordiga seotud riskid.
- Kahju, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või kasutusjuhndi mittejärgimisest.
- Lekkivate patareide põhjustatud kahjustused.
- Õnnetuse või väärkasutuse tagajärjel tekkinud kahju.
- Pakend/ ladustusmaterjal ja kasutusjuhendid.
- Regulaarne kotroll ja hooldus (kalibreerimine).
- Lisaseadmed ja kandeosad: patarei.

Garantii teeninduse vajaduse korral võtke ühendust edasimüüjaga, kust toode osteti, või kohaliku Microlife hooldusesindusega. Võite pöörduda Microlife kohaliku teeninduse poole ka meie veebsaidi kaudu: www.microlife.com/support
Hüvitis piirub toote väärtusega. Garantii kehtib juhul, kui kogu toode tagastatakse koos originaalarvega. Garantii piires tehtud remont või asendamine ei pikenda ega uuenda garantiiaega. Juriidilised nõuded ja tarbijate õigused pole piiratud selle garantiiga.

Описание термометра

RU

① Многофункциональная кнопка
② Дисплей
③ Крышка батарейного отсека
④ Измерительный датчик / измерительный наконечник
⑤ Режим температуры тела
⑥ Водный режим
⑦ Режим окружающей среды
⑧ Зона очистки и дезинфекции (вся поверхность термометра)

Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Это устройство предназначено только для измерения температуры тела человека оральным, ректальным или подмышечным (аксиллярным) способами. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, так как это может привести к ложным показаниям и стать причиной травмы.
- Не используйте изделие, если Вам кажется, что оно повреждено, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Мы рекомендуем очищать это устройство перед использованием для соблюдения личной гигиены.
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
  Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения, см. раздел «Способы измерения / Нормальная температура тела».
- Не пытайтесь проводить измерения ректальным способом у лиц с нарушениями ректального характера. Это может усугубить имеющиеся расстройства.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушения.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- Избегайте изгибания датчика термометра более чем на 45 °!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки устройства используйте только дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать повреждения устройства.
- Мы рекомендуем проверять это устройство на точность каждые два года или после механического удара (например, падение). Пожалуйста, свяжитесь с местным сервисом Microlife чтобы организовать проверку.

ВНИМАНИЕ: Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.

Батарейки и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите мультифункциональную кнопку ①; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра и загорается красная и зеленая подсветка. Выполняется тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение **«ERR»**, и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Выберите режим измерения

Нажмите многофункциональную кнопку ①, чтобы выбрать нужный режим; Устройство настроит выбранный режим, если в течение 3 секунд не будет переключения. После того как выбор режима завершен, термометр готов к использованию.

Использование термометра

Измерение в режиме температуры тела ⑤
Данные последнего измерения отображаются на дисплее ② автоматически в течение 2 секунд со значком **«M»**.
Затем, при температуре окружающей среды менее 34 °C, на дисплее ② появляются символы **«-- -»** и **«C»**. Термометр готов к работе.
Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается и мигает текущая температура. Если слышен длинный звуковой сигнал, а отображаемая температура более не высвечивается на дисплее, температура тела определена. Результат измерения отображается на дисплее.
4 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что у него может быть температура равная или превышающая 37,5 °C. Ссылка: температура во рту.
Проведите повторное измерение с интервалом в 1 минуту, чтобы получить сопоставимые результаты.
Измерение в водном режиме ⑥
Температура будет непрерывно отображаться без фоновой подсветки, если значение в пределах 5 - 50 °C.
Измерение в режиме окружающей среды ⑦
Температура будет непрерывно отображаться без фоновой подсветки, если значение в пределах -10 - +50 °C.
Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием многофункциональную кнопку ①. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Способы измерения / Нормальная температура тела

- **В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C**
  Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик ④ под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания. Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите **не менее 5 минут**, независимо от звукового сигнала.
- **Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C**
  Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.
  Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ④ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.
  Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.

Приблизительное время измерения: 8 секунд!

- **В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C**
  Осторожно введите измерительный датчик ④ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
  Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку.
  Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 8 секунд!

Очистка и дезинфекция

Для дезинфекции в домашних условиях используйте раствор из 70% изопропилового спирта или хлопчатобумажную ткань, смоченную 70% изопропиловым спиртом, чтобы удалить загрязнения вещества с термометра. Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно посередине термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого термометр (см. цифру ⑧ на рисунке) следует погрузить в 70% -ный изопропиловый спирт как минимум на 5 минут (макс. 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием.
Для профессионального использования: Кроме того, Вы можете использовать гигиенические колпачки для датчиков (доступны как принадлежность). Свяжитесь с Microlife для получения более подробной информации о других дезинфицирующих средствах для Вашей модели термометра.

Замена батареи

Батарея нуждается в замене, когда только дисплее появляется символ «батарея». Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ③ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом кверху. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Технические характеристики

Тип:	Термометр максимальных показаний
Диапазон измерений:	Режим температуры тела: 32 - 43.9 °C Темп. < 34,0 °C: отображается **«-- -»** (слишком низкая) Темп. > 43,9 °C: отображается **«H»** (слишком высокая) Водный режим: 5 - 50 °C Темп. < 5 °C: отображается **«L»** (слишком низкая) Темп. > 50 °C: отображается **«H»** (слишком высокая) Режим окружающей среды: -10 - +50 °C Темп. < -10 °C: отображается **«ERR»** (слишком низкая) Темп. > 50 °C: отображается **«H»** (слишком высокая)
Точность измерений:	Режим температуры тела: ± 0,1 °C между 32 - 43.9 Водный режим: ± 1 °C между 5 - 50 °C Режим окружающей среды: ± 1 °C между -10 - +50 °C
Условия применения:	10 - 40° C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Условия хранения и транспортировки:	-25 - +60° C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Батарея:	3В; CR1632
Срок службы батареи:	примерно 2000 измерений (при использовании новой батарейки)
Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **2 лет** с даты приобретения. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, Microlife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.
Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию.
Следующие пункты исключены из гарантии:
- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
- Повреждения, вызванные утечкой батарей.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка и инструкции по применению.
- Регулярные проверки и обслуживание (калибровка).
- Аксессуары и изнашиваемые детали: батареи.

Если требуется гарантийное обслуживание обратитесь в местную службу поддержки Microlife. Вы можете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт:
www.microlife.ru/support
Гарантия будет предоставлена, если товар будет возвращен целиком с оригинальным чеком или гарантийным талоном. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.